

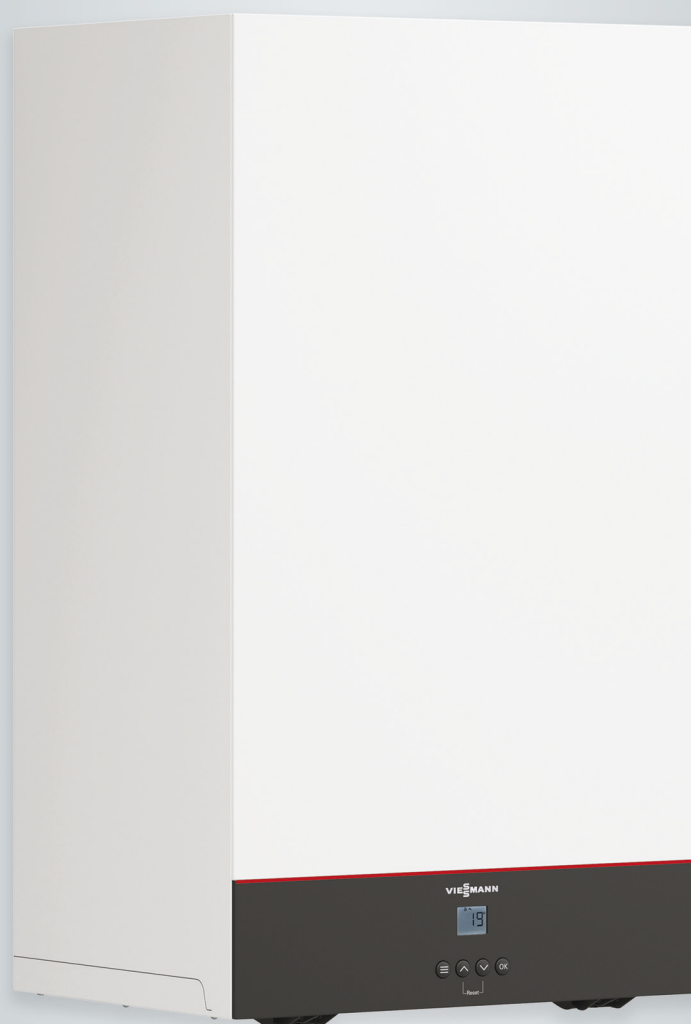
Instrucciones de servicio para el usuario de la instalación

VIESSMANN

Caldera mural a gas



VITODENS CLASSIC



Por su seguridad

-  Siga estrictamente estas indicaciones de seguridad para evitar riesgos y daños personales y materiales.

Explicación de las indicaciones de seguridad

-  **Peligro**
Este símbolo advierte de daños personales.

Indicación

Los textos con la palabra Indicación contienen información adicional.

-  **Advertencia**
Este símbolo advierte de daños materiales y ambientales.

Destinatarios

Estas instrucciones de servicio están concebidas para el usuario de la instalación de calefacción.

Este equipo puede ser manejado por niños a partir de 8 años, así como personas con discapacidades físicas, mentales o sensoriales o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios para ello, siempre y cuando manejen el equipo bajo la atenta supervisión de alguien o hayan sido instruidos en el manejo seguro del mismo y hayan entendido los peligros resultantes.



Advertencia

Supervisar a los niños que se encuentren en las inmediaciones del equipo.

- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

Indicaciones de seguridad para los trabajos en la instalación

Conexión del equipo

- La conexión y la puesta en servicio del equipo deben ser efectuadas únicamente por personal autorizado.
- Accionar el equipo utilizando únicamente los combustibles adecuados.
- Respetar las condiciones de conexión eléctrica predeterminadas.
- Cualquier modificación en la instalación debe ser efectuada únicamente por personal autorizado.



Peligro

Si se realizan trabajos en la instalación de calefacción de forma incorrecta, pueden producirse accidentes mortales.

- Los trabajos en instalaciones de gas deben realizarlos únicamente instaladores acreditados por la empresa suministradora de gas correspondiente.
- Solo electricistas especializados pueden efectuar los trabajos eléctricos.

Por su seguridad (continuación)**Trabajos en el equipo**

- Efectuar los ajustes y trabajos en el equipo solamente según las indicaciones de estas instrucciones de servicio. Todos los demás trabajos en el equipo deberán ser realizados únicamente por personal autorizado.
- No abrir el equipo.
- No desmontar los revestimientos.
- No modificar ni retirar las piezas montables ni los accesorios instalados.
- No abrir ni volver a apretar las uniones de tubos.

**Peligro**

Las superficies calientes pueden provocar quemaduras.

- No abrir el equipo.
- No tocar superficies calientes de tubos, valvulería y tubos de salida de humos sin aislamiento.

Componentes adicionales, repuestos y piezas de desgaste**Advertencia**

Los componentes que no hayan sido probados con la instalación de calefacción pueden provocar daños en esta o afectar negativamente a su funcionamiento.

El montaje o la sustitución de estos componentes debe realizarlos únicamente la empresa instaladora.

Indicaciones de seguridad para el funcionamiento de la instalación**Daños en el equipo****Peligro**

Los equipos con daños son un peligro para la seguridad.

Revisar el equipo para comprobar si presenta daños externos. No poner en funcionamiento un equipo dañado.

Comportamiento en caso de olor a gas**Peligro**

Los escapes de gas pueden provocar explosiones y causar lesiones muy graves.

- No fumar. Evitar el fuego abierto y la formación de chispas. No accionar bajo ningún concepto los interruptores de la luz ni de aparatos eléctricos.
- Cerrar la llave del gas.
- Abrir puertas y ventanas.
- Desalojar la zona de peligro.
- Informar a la empresa suministradora de gas y electricidad y a la empresa instaladora desde el exterior del edificio.
- El suministro eléctrico del edificio deberá interrumpirse desde un lugar seguro (fuera del edificio).

Comportamiento en caso de olor a humo



Peligro

Los humos pueden provocar intoxicaciones mortales.

- Desconectar la instalación de calefacción.
- Ventilar el lugar de emplazamiento de la instalación.
- Cerrar las puertas de las habitaciones.

Comportamiento en caso de incendio



Peligro

En caso de incendio, existe riesgo de explosión y de sufrir quemaduras.

- Desconectar la instalación de calefacción.
- Cerrar las válvulas de cierre de los conductos de combustible.
- Utilizar un extintor comprobado para las clases de incendio ABC.

Comportamiento en caso de salida de A.C.S. del equipo



Peligro

La salida de A.C.S. del equipo entraña riesgo de descarga eléctrica.

- Desconectar las instalaciones de calefacción del dispositivo de corte externo (p. ej. cajas de fusibles, distribución de electricidad para la vivienda).
- Informar a la empresa instaladora.

Comportamiento en caso de averías en la instalación de calefacción



Peligro

Los avisos de avería indican fallos en la instalación de calefacción. Las averías no solucionadas pueden tener consecuencias mortales. No confirmar los avisos de avería varias veces en breves periodos de tiempo. Informar a la empresa instaladora de calefacción para que analice la causa y subsane el fallo.

Requisitos del lugar de emplazamiento



Peligro

Las aberturas de entrada de aire cerradas provocan la falta de aire de combustión. Esto conduce a una combustión incompleta y a la formación de monóxido de carbono, que puede llegar a ser mortal. No obstruir ni cerrar las aberturas de entrada de aire existentes. No efectuar ninguna modificación posterior de los datos arquitectónicos que pueda perjudicar la seguridad durante el funcionamiento (p. ej. tendido de cables, revestimientos o separaciones).



Peligro

Los líquidos y materiales fácilmente inflamables (por ejemplo, gasolina, productos de limpieza y disolventes, pintura o papel) pueden provocar deflagraciones e incendios. Estos materiales no deben almacenarse ni utilizarse en el cuarto de caldera ni tampoco en las proximidades de la instalación de calefacción.

Por su seguridad (continuación)**! Advertencia**

Unas condiciones ambientales inadecuadas pueden provocar daños en la instalación de calefacción y comprometer la seguridad durante el funcionamiento.

- Respetar las temperaturas ambientales admisibles según las indicaciones de estas instrucciones de servicio.
- Evitar la contaminación del aire por hidrocarburos halogenados clorofluorados (p. ej. contenidos en pinturas, disolventes y productos de limpieza), así como la excesiva acumulación de polvo (p. ej., al realizar trabajos de lijado).
- Evitar una humedad del aire siempre alta (p. ej., por el secado permanente de ropa).

Extractores de aire

Si se instalan equipos con aberturas de aire de escape al exterior (campanas, extractores de aire, climatizadores, etc.) la aspiración puede producir depresión. Con el funcionamiento simultáneo de la caldera puede producirse un revoco de los humos.

**Peligro**

El funcionamiento simultáneo de la caldera con equipos de extracción de aire al exterior puede provocar intoxicaciones muy peligrosas para la salud debido al revoco de los humos.

Es preciso adoptar las medidas adecuadas para una alimentación suficiente del aire de combustión. Si fuera necesario, ponerse en contacto con la empresa instaladora.

1. Responsabilidad		8
2. Información preliminar	Símbolos	9
	Términos especializados	9
	Uso admisible	10
	Información sobre el producto	10
	■ Servicio regulado en función de la temperatura exterior	10
	■ Funcionamiento constante	10
	■ Servicio regulado en función de la temperatura ambiente	10
	■ Manejo	11
	Temperaturas ambiente permitidas en el lugar de emplazamiento	11
	Licencias software	11
	Primera puesta en funcionamiento	11
	La instalación está preajustada	11
	Consejos para ahorrar energía	12
	Consejos para un mayor confort	12
3. Acerca del manejo	Aspectos básicos del manejo	13
	■ Manejo en la regulación	13
	■ Servicio regulado en función de la temperatura ambiente	13
	Indicaciones y elementos de mando	13
	■ Pantalla de inicio	13
	■ Indicaciones básicas	13
	■ Símbolos y símbolos	14
	■ Teclas y símbolos en el área de navegación (B)	14
	■ Teclas y símbolos en la gama de funciones (A)	14
	Acceder al menú principal	14
	Programas de funcionamiento para calefacción y producción de A.C.S.	15
4. Calefacción	Ajuste de fábrica para los niveles de temperatura	16
	Conectar calefacción	16
	Desconexión de la calefacción	16
	Ajuste de la temperatura de la calefacción	16
	Ajustar las curvas de calefacción	17
5. Producción de A.C.S.	Conexión de la producción de A.C.S.	18
	Ajuste de la temperatura para la producción de A.C.S.	18
	Ajustar la función Eco para la producción de A.C.S. ➤	18
	Desconexión de la producción de A.C.S.	18
6. Consultas	Consulta de los datos de funcionamiento “d”	19
	Consultar licencias	19
	■ Third Party Software	19
	Consulta de avisos de avería “F”	20
	■ Bloqueo del quemador	20
7. Conexión	Conexión de la instalación	21
8. ¿Qué hacer?	Habitaciones demasiado frías	22
	Habitaciones demasiado calientes	22
	No hay A.C.S.	23
	A.C.S. demasiado caliente	23
	“▲” y el código de avería parpadean	23
	“▲” aparece en la pantalla	24
9. Mantenimiento	Limpieza	25
	Inspección y mantenimiento	25
	■ Del equipo	25
	■ Filtro de entrada de agua sanitaria (obligatorio)	25

Índice (continuación)

	Cables de conexión dañados	25
10. Anexo	Explicaciones de los términos	26
	■ Programa de funcionamiento	26
	■ Curva de calefacción	26
	■ Circuito de calefacción	26
	■ Bomba del circuito de calefacción	26
	■ Temperatura ambiente	27
	■ Valor de consigna de la temperatura	27
	■ Filtro de agua sanitaria	27
	■ Temperatura de impulsión	27
	Indicaciones sobre la eliminación correcta de las baterías	27
	■ Eliminación del embalaje	27
	■ Desconexión y eliminación definitivas de la instalación de calefacción	27
	Indicaciones necesarias sobre la eficiencia energética	27
11. Índice alfabético		28

Responsabilidad

Viessmann no asumirá ninguna responsabilidad por las pérdidas de beneficios, de un ahorro inferior al previsto o de otros daños directos o indirectos. Viessmann no asumirá ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado.

Las condiciones de garantía se limitan a los daños de aparición típica, en caso de incumplimiento de una obligación contractual básica por negligencia leve, sin cuyo cumplimiento no es posible la correcta ejecución del contrato.

La limitación de responsabilidad no se aplicará si los daños hayan sido provocados por un comportamiento negligente o imprudente o si la legislación vigente estipule una obligación de responsabilidad.

Tienen vigor las condiciones generales de venta de Viessmann de la lista de precios actual de Viessmann.

Símbolos

Símbolo	Significado
	Referencia a otro documento con más información
	Paso de trabajo en ilustraciones: La numeración corresponde al orden del proceso de trabajo.
	Advertencia de daños personales
	Advertencia de daños materiales y ambientales
	Áreas de tensión peligrosa
	Observar especialmente.
	- El componente debe encajar de manera audible. - o bien - Señal acústica
	- Colocar nuevo componente. - o bien - En combinación con una herramienta: limpiar la superficie.
	Eliminar el componente de forma adecuada.
	Depositar el componente en un colector adecuado. No tirar el componente a la basura.

Términos especializados

Para lograr una mejor comprensión de las funciones de la regulación, se describen con mayor detalle algunos términos especializados. Esta información se puede consultar en el capítulo “Explicación de los términos” en el anexo.

Uso admisible

Conforme al uso previsto, el equipo debe instalarse y utilizarse exclusivamente en sistemas de calefacción cerrados según la norma EN 12828, teniendo en cuenta CECS 215-2017, así como las instrucciones de montaje para mantenedor y S.A.T. y las instrucciones de servicio correspondientes. Está previsto exclusivamente para el calentamiento de agua de calefacción con calidad de agua sanitaria.

El uso previsto establece que se haya efectuado una instalación estacionaria en combinación con componentes autorizados específicos de la instalación.

El equipo está previsto exclusivamente para el uso doméstico o similar, incluso las personas que no hayan recibido instrucción previa podrán manejar el equipo de forma segura.

La utilización industrial o comercial con fines diferentes a la calefacción de edificios o la producción de A.C.S. se considera no admisible.

Cualquier otra utilización deberá ser autorizada por el fabricante, según las circunstancias.

Está prohibido el uso incorrecto o el manejo inadecuado del equipo (p. ej. la apertura del mismo por parte de la empresa instaladora), que supone la exoneración de la responsabilidad. También se considera un uso inadmisibles la modificación de la función apropiada de componentes del sistema de calefacción (p. ej. cerrando las salidas de humos y las entradas de aire).

Información sobre el producto

El dispositivo de regulación regula calderas y circuitos de calefacción con los siguientes modos de funcionamiento:

- Servicio regulado en función de la temperatura exterior
- Funcionamiento constante
- Servicio regulado en función de la temperatura ambiente:
 - Funcionamiento constante opcional con regulador de temperatura ambiente
 - Regulador OpenTherm

La empresa instaladora configurará el modo de funcionamiento en el momento de la puesta en servicio, de acuerdo con su instalación de calefacción.

Estas instrucciones describen los 3 modos de funcionamiento.

Los ajustes disponibles para el servicio en función de la temperatura ambiente con el regulador OpenTherm a través de la instalación están limitados:



Instrucciones de servicio del regulador OpenTherm

Servicio regulado en función de la temperatura exterior

En el servicio en función de la temperatura exterior, el nivel de temperatura de impulsión se regula en función de la temperatura exterior. Cuanto más baja es la temperatura exterior, más alta es la temperatura de impulsión. De este modo, en los días fríos se proporciona más calor para la calefacción que en los días más cálidos.

En el servicio controlado por la temperatura exterior, el regulador permite manejar 1 circuito de calefacción sin mezclador.

Funcionamiento constante

En funcionamiento constante, el generador de calor suministra agua de calefacción con una temperatura de impulsión constante, independientemente de la temperatura exterior.

En el funcionamiento constante, el regulador permite manejar 1 circuito de calefacción sin mezclador.

Servicio regulado en función de la temperatura ambiente

En el servicio controlado por la temperatura ambiente, la calefacción se conecta o desconecta según la temperatura ambiente. En este caso, la temperatura de impulsión es constante.

En funcionamiento controlado por la temperatura ambiente, se puede manejar 1 circuito de calefacción sin mezclador mediante el dispositivo de regulación.

Información sobre el producto (continuación)

Funcionamiento constante opcional con regulador de temperatura ambiente

En el funcionamiento constante con regulador de temperatura ambiente, el regulador detecta la temperatura ambiente y la compara con la temperatura ambiente deseada ajustada. Si ambos valores no coinciden, la temperatura ambiente se regula hasta alcanzar el valor deseado.

Indicación

Para alcanzar la temperatura ambiente deseada, debe ajustarse la temperatura del agua de calefacción a un valor lo suficientemente elevado.



Instrucciones de servicio del regulador de temperatura ambiente

Regulador OpenTherm

En el servicio controlado por la temperatura ambiente, la calefacción se conecta o desconecta según la temperatura ambiente. En este caso, la temperatura de impulsión es constante.

Manejo

El dispositivo de regulación se encuentra integrado en el generador de calor y regula todas las funciones de su dispositivo.

La regulación puede controlarse mediante un sistema regulador térmico por medio del regulador OpenTherm.

Temperaturas ambiente permitidas en el lugar de emplazamiento



Advertencia

Superar los márgenes de temperatura indicados podría provocar averías en el dispositivo. Asegurar que los márgenes de temperatura indicados para el lugar de emplazamiento se respeten.

Para evitar fallos de funcionamiento, asegurarse de que la sala está libre de escarcha, seca y tiene calefacción.

Licencias software

Este producto incluye software de terceros exclusivamente de código abierto. El derecho a utilizar este software de terceros está sujeto al cumplimiento de las respectivas condiciones de licencia.

Licencias: Consultar la página 19.

Primera puesta en funcionamiento

La primera puesta en funcionamiento y la adaptación del equipo a las condiciones locales y arquitectónicas, así como la instrucción para el manejo, deberá efectuarlas un especialista.

El usuario de un nuevo equipo de combustión tiene la obligación de inscribir este equipo de combustión sin demora ante el técnico mantenedor competente de la localidad. El técnico mantenedor le informará también sobre otras actividades relacionadas con su equipo de combustión (p. ej., mediciones regulares, limpieza).

La instalación está preajustada

La instalación de calefacción viene preajustada de fábrica y lista para funcionar tras la puesta en funcionamiento por parte del especialista:

Calefacción para funcionamiento regulado en función de la temperatura exterior

Las habitaciones se calientan a 20 °C.

La instalación está preajustada (continuación)

Calefacción para funcionamiento constante

El valor de consigna de temperatura de impulsión es de 60 °C.

Calefacción para funcionamiento regulado en función de la temperatura ambiente

Las habitaciones se calientan de acuerdo con los ajustes del regulador de temperatura ambiente o el regulador OpenTherm.

Producción de A.C.S.

El A.C.S. se calienta a 50 °C.

Protección antihielo

- La protección antihielo solo se puede emplear si está conectada una sonda de temperatura exterior. Si la temperatura exterior es inferior a 5 °C, se activa la protección antihielo. El quemador se conecta y la temperatura de la caldera se mantiene en 55 °C.

Corte en el suministro eléctrico

Los ajustes no se pierden en caso de producirse un corte en el suministro eléctrico.

Consejos para ahorrar energía

Ahorrar energía en calefacción

- No poner la calefacción demasiado alta. Por cada grado menos de temperatura ambiente se ahorra hasta un 6 % en gastos de calefacción. Servicio en función de la temperatura exterior y servicio regulado en función de la temperatura ambiente:
No ajustar la temperatura ambiente normal a más de 20 °C.
- En el servicio en función de la temperatura ambiente, ajustar el programa de calefacción únicamente con el regulador de temperatura ambiente o el regulador OpenTherm.



Instrucciones de servicio del regulador de temperatura ambiente o del regulador OpenTherm

Ahorro de energía durante la producción de A.C.S.

Calentar el A.C.S. a una temperatura más baja en caso de ausencias habituales.
Para otras funciones de ahorro de energía, dirigirse a la empresa instaladora.

Consejos para un mayor confort

Más comodidad en sus habitaciones

- Configurar la temperatura ideal: consultar la página 16.
- Solo en caso de servicio en función de la temperatura exterior:
Ajustar las curvas de calefacción de tal forma que las habitaciones se puedan calentar todo el año a una temperatura ideal: consultar la página 17.
- En el servicio en función de la temperatura ambiente, ajustar el programa de calefacción únicamente con el regulador de temperatura ambiente o el regulador OpenTherm.



Instrucciones de servicio del regulador de temperatura ambiente o del regulador OpenTherm

Aspectos básicos del manejo

Manejo en la regulación

Todos los ajustes de la instalación se pueden realizar de manera centralizada en la regulación.

La regulación está equipada con teclas. Pulsar los botones previstos para realizar ajustes y consultas.

Servicio regulado en función de la temperatura ambiente

Si se ha instalado un regulador de temperatura ambiente o un regulador OpenTherm en una de las habitaciones, también se pueden realizar algunos ajustes en el propio regulador.



Instrucciones de servicio del regulador de temperatura ambiente o del regulador OpenTherm

Indicaciones y elementos de mando

Pantalla de inicio

Una vez conectada o activa la regulación, se muestra la pantalla de inicio.
Como pantalla de inicio se muestra  el circuito de calefacción 1.

Activar pantalla de inicio:

- El funcionamiento en espera está activo:
Pulsar una tecla cualquiera.
- Si se encuentra en cualquier lugar del menú:
Pulsar  tantas veces como sea necesario hasta que se muestre la pantalla de inicio.

Indicaciones básicas

En la pantalla de inicio se pueden seleccionar las diferentes indicaciones básicas para ver el estado de las funciones más importantes.

Indicaciones básicas en la pantalla:

-  Servicio en función de la temperatura exterior: Val. consig. temp. ambiente
Funcionamiento constante: Temperatura de impulsión
-  Temperatura de A.C.S.
-  Funcionamiento de la bomba

 “ON”/“OFF”

 Aviso de avería actual (si la hubiera)

Selección de las indicaciones básicas:

1. Pulsar  tantas veces como sea necesario hasta que se muestre la pantalla de inicio.
2. Pulsar  tantas veces como sea necesario para pasar de una indicación básica a otra.

Indicaciones y elementos de mando (continuación)

Símbolos y símbolos

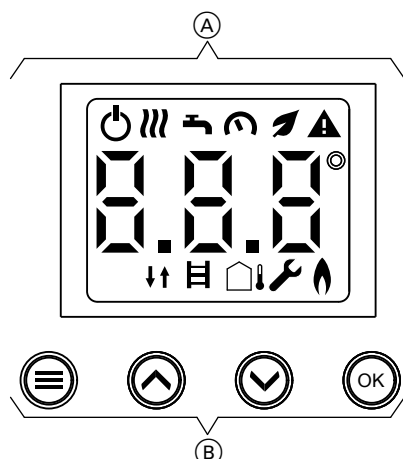


Fig. 1

- Ⓐ Gama de funciones
- Ⓑ Área de navegación

Teclas y símbolos en el área de navegación Ⓑ

- Se activa el menú principal.
O bien
Se regresa a la pantalla de inicio.
- Permiten navegar por el menú o cambiar valores.
- “OK” Se confirma el proceso.

Teclas y símbolos en la gama de funciones Ⓐ

Indicación

- La disponibilidad de los símbolos depende del modo de funcionamiento: servicio regulado en función de la temperatura exterior, servicio constante, servicio regulado en función de la temperatura ambiente.
- Los símbolos no se visualizan permanentemente, sino dependiendo del diseño y del estado de funcionamiento de la instalación.

Símbolos

- Circuito de calefacción
- Temperatura de A.C.S.

- Funcionamiento de la bomba
- A.C.S. modo ECO
- Menú de asistencia técnica activo
- Indicador de avería activo
- Estado del quemador activo
- Stand-by
- Sin conexión
- Funcionamiento de mantenedor
- Sonda de temperatura exterior activa

Acceder al menú principal

Pulsar los siguientes botones:

1. para acceder al menú principal.
2. para el menú deseado
3. “OK” para confirmar

Programas de funcionamiento para calefacción y producción de A.C.S.

Indicación

Los programas de funcionamiento para calefacción y producción de A.C.S. pueden ajustarse de forma independiente o de forma conjunta para la instalación al completo.

Programa de funcionamiento	Función
Calefacción	
El circuito de calefacción  está activado.	Las habitaciones del circuito de calefacción seleccionado se calientan según los valores prefijados para la temperatura ambiente o la temperatura de impulsión: consultar el capítulo "Calefacción". Indicación <i>En el funcionamiento controlado por la temperatura ambiente, solo se puede seleccionar un programa para la calefacción mediante un regulador de temperatura ambiente o un regulador OpenTherm: consultar las instrucciones de servicio del regulador de temperatura ambiente o del regulador OpenTherm.</i>
El circuito de calefacción  no está activado.	▪ No hay calefacción ▪ La protección antihielo del generador de calor está activada.
Producción de A.C.S.	
El A.C.S.  está activado.	El A.C.S. se calienta según los valores prefijados para la temperatura de A.C.S.: consultar el capítulo "Producción de A.C.S.".
El A.C.S.  no está activado.	No hay producción de A.C.S.
Instalación	
Toda la instalación está conectada.	▪ Las habitaciones se calientan según los valores prefijados para la temperatura ambiente o la temperatura de impulsión: consultar el capítulo "Calefacción". Indicación <i>En el funcionamiento controlado por la temperatura ambiente, solo se puede seleccionar un programa para la calefacción mediante un regulador de temperatura ambiente: consultar las instrucciones de servicio del regulador de temperatura ambiente.</i> ▪ El A.C.S. se calienta según los valores prefijados para la temperatura de A.C.S.: consultar el capítulo "Producción de A.C.S.".
Toda la instalación está desconectada.	▪ No hay calefacción ▪ No hay producción de A.C.S. ▪ La protección antihielo del generador de calor está activada.

Ajuste de fábrica para los niveles de temperatura

Servicio regulado en función de la temperatura exterior

- Temperatura ambiente normal:
Curva de calefacción 4

Servicio constante y servicio regulado en función de la temperatura ambiente

- Temperatura de impulsión normal: 60 °C

Servicio constante y servicio regulado en función de la temperatura ambiente con regulador de temperatura ambiente

Modificar los valores de consigna para la temperatura de impulsión solo cuando el suministro de calor no sea necesario para la calefacción.

Servicio en función de la temperatura ambiente con regulador OpenTherm

Este modo de funcionamiento no permite realizar ningún ajuste a las temperaturas mediante la regulación. Consultar las instrucciones de servicio del regulador OpenTherm.

Conectar calefacción

Pulsar los siguientes botones:

1.  pulsar varias veces para pasar de una indicación básica a otra hasta que aparezca .
2.  Mantener pulsado 4 s hasta que aparezcan valores de temperatura.

3. "OK" para confirmar.

4.  Para abandonar el menú, pulsar durante 3 s.

Desconexión de la calefacción

No se desea que funcione la calefacción, pero sí disponer de A.C.S. (servicio de verano).

Pulsar los siguientes botones:

1.  pulsar varias veces para pasar de una indicación básica a otra hasta que aparezca .
2.  Mantener pulsado 4 s hasta que aparezca "OFF".

3. "OK" para confirmar.

4.  Para abandonar el menú, pulsar durante 3 s.

Indicación

- La bomba de circulación se conecta brevemente de forma automática cada 24 horas para evitar bloquearse.
- La protección antihielo de la caldera está activada.

Ajuste de la temperatura de la calefacción

Ajustar la temperatura de la calefacción según las necesidades.

Indicación

En servicio regulado en función de la temperatura ambiente, ajustar el valor de consigna de la temperatura ambiente en el regulador de temperatura ambiente.

Pulsar los siguientes botones:

1.  pulsar hasta que aparezca .
2.  Ajuste de los valores de consigna de la temperatura
3. "OK" para confirmar
4.  Para abandonar el menú, pulsar durante 3 s.

Ajustar las curvas de calefacción

La curva de calefacción solo se puede ajustar en el servicio en función de la temperatura exterior. Con el ajuste de la curva de calefacción se influye en la temperatura de impulsión proporcionada por el generador de calor.

Para que las habitaciones se calienten de forma óptima con cualquier temperatura exterior, se puede ajustar la curva de calefacción.

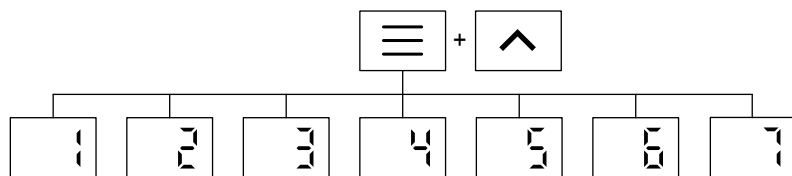


Fig. 2

Pulsar los siguientes botones:

1. para acceder al menú para la curva calefacción.

2. Ajuste de la curva de calefacción

3. "OK" para confirmar

4. Seleccionar "5".

5. "OK" para confirmar

6. Para abandonar el menú, pulsar durante 3 s.

Producción de A.C.S.

Conexión de la producción de A.C.S.

Desea disponer de agua caliente.

Pulsar los siguientes botones:

1.  pulsar varias veces para pasar de una indicación básica a otra hasta que aparezca .

2.  Mantener pulsado 4 s hasta que aparezcan valores de temperatura.

3. "OK" para confirmar.

4.  Para abandonar el menú, pulsar durante 3 s.

Ajuste de la temperatura para la producción de A.C.S.

Ajuste de fábrica: 50 °C

Ajustar la temperatura de A.C.S. según sus necesidades.

Indicación

Por motivos higiénicos, no se debe ajustar la temperatura del A.C.S. por debajo de los 50 °C.

Pulsar los siguientes botones:

1.  pulsar hasta que aparezca .

2.  Ajuste de los valores de consigna de la temperatura

3. "OK" para confirmar

4.  Para abandonar el menú, pulsar durante 3 s.

Ajustar la función Eco para la producción de A.C.S.

Indicación

La función Eco se puede ajustar a través de la indicación básica .

Pulsar los siguientes botones:

1.  pulsar varias veces para pasar de una indicación básica a otra hasta que aparezca .

2.  "OFF"

3. "OK" para confirmar
Ha activado correctamente la función Eco si en el borde derecho se enciende .

Desconexión de la producción de A.C.S.

No desea disponer de agua caliente.

Pulsar los siguientes botones:

1.  pulsar varias veces para pasar de una indicación básica a otra hasta que aparezca .

2.  Mantener pulsado 4 s hasta que aparezca "OFF".

3. "OK" para confirmar.

4.  Para abandonar el menú, pulsar durante 3 s.

Consulta de los datos de funcionamiento "d"

Dependiendo del equipamiento de la instalación y de los ajustes realizados, se pueden consultar datos actuales de la instalación, p. ej. Temperaturas.

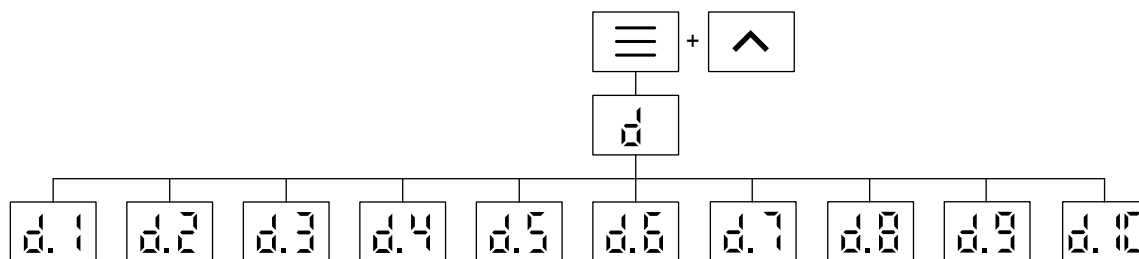


Fig. 3

Pulsar los siguientes botones:

5. "OK"

para confirmar

1. Mantener pulsados y mantener pulsado 4 s para salir al menú principal.

Para abandonar el menú, pulsa

2. / Seleccionar "d".

3. "OK" para confirmar

4. / Seleccionar "d.1" ... "d.10".

"d.1" Temperatura de la caldera (°C)

"d.2" Temperatura de A.C.S. (°C)

"d.3" Capacidad de la bomba (%)

"d.4" Posición de la válvula de 3 vías,
("1 = Calefacción"/"2 = ---"/"3 = A.C.S.")

"d.5" Número de revoluciones del ventilador
(r.p.m. x 100)

"d.6" Temperatura exterior (°C)

"d.7" Caudal volumétrico de A.C.S.(l/min)

"d.8" Temperatura del agua de calefacción
(°C)

"d.9" Temperatura de humos (°C)

"d.10" Ionización (ηA)

Consultar licencias

"Licencias para componentes proveedores terceros"

Third Party Software

1 Overview

This product contains third party software, including open source software. You are entitled to use this third party software in compliance with the respective license conditions as provided in this document. A list of used third party software components and of license texts can be accessed by connecting your boiler, like it is mentioned in the manual.

2 Acknowledgements

Linux® is the registered trademark of Linus Torvalds in the U.S. and other countries. This product includes software developed by the OpenSSL Project for use in the OpenSSL Toolkit (<http://www.openssl.org/>). This product includes cryptographic software written by Eric Young (eay@cryptsoft.com) and software written by Tim Hudson (tjh@cryptsoft.com).

Consultar licencias (continuación)

3 Disclaimer

The open source software contained in this product is distributed WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. The single licenses may contain more details on a limitation of warranty or liability.

4 How to Obtain Source Code

The software included in this product may contain copyrighted software that is licensed under a license requiring us to provide the source code of that software, such as the GPL or LGPL. To obtain the complete corresponding source code for such copyrighted software please contact us via the contact information provided in section 5 below indicating the built number you will find in the licensing information section, which can be accessed as outlined in this document. This offer is not limited in time and valid to anyone in receipt of this information.

5 Contact Information

Viessmann Climate Solutions SE
35108 Allendorf
Germany
Fax +49 64 52 70-27 80
Phone +49 64 52 70-0
open-source-software-support@viessmann.com
www.viessmann.de

Consulta de avisos de avería “F”

Si se produce una avería en su calefacción, aparecen  y el código de la avería.



Peligro

Las averías no solucionadas pueden tener consecuencias mortales.

Si se muestra un código de error y  parpadea, no se podrá desbloquear el equipo.

El error debe subsanarse primero.

Bloqueo del quemador

En la pantalla puede verse “F02” y  parpadea. El quemador se ha bloqueado debido a una avería. Se puede desbloquear.

Pulsar los siguientes botones:

Pulsar durante aprox. 4 s en  y .

En la pantalla puede ver un símbolo de peligro intermitente . El desbloqueo ha finalizado correctamente.

Si la avería ya no existe, el equipo cambia a la pantalla de inicio.

Si la avería se produce de nuevo, informar a la empresa instaladora de su calefacción.

Conexión de la instalación

Informarse mediante la empresa instaladora:

- Altura de la presión necesaria para la instalación
- En caso necesario, posición de las aberturas de entrada y salida de aire en el cuarto de la caldera

1. Abrir la llave del gas.
2. Comprobar si el suministro eléctrico de la instalación está conectado, p. ej., mediante el fusible correspondiente o el interruptor principal.

Indicación

La alimentación eléctrica de la instalación ha sido conectada por la empresa instaladora en la primera puesta en funcionamiento. Siempre que sea posible, no interrumpir la alimentación eléctrica, ni siquiera en apagado.

3. Conectar el interruptor de alimentación.
 - Poco después aparece la pantalla de inicio. La instalación y, en caso de haberlos, los mandos a distancia, están listos para funcionar.
4. Comprobar la presión de la instalación:
 - en el manómetro de presión
 - Si la presión mostrada es menor que 1,0 bar: Añadir agua o informar a la empresa instaladora.

Habitaciones demasiado frías

Posibles causas	Solución
La instalación de calefacción está desconectada.	- Conectar el interruptor de alimentación. - Conectar el interruptor principal, si lo hubiera (situado fuera del cuarto de caldera). - Conectar el fusible de la distribución del circuito eléctrico (fusible general).
La regulación o el regulador de temperatura ambiente no están bien ajustados.	- Servicio con regulador de temperatura ambiente: Ajustar una mayor temperatura de impulsión. - Servicio en función de la temperatura exterior: Ajustar una mayor temperatura ambiente.
Solo para funcionamiento con producción de A.C.S.: Está activada la prioridad de la producción de A.C.S. ("▲" aparece en la pantalla).	Esperar hasta que el A.C.S. se haya calentado (se apaga la indicación "▲"). Si se utiliza un intercambiador de calor de placas de A.C.S., finalizar la toma de A.C.S.
En el display aparece el símbolo "▲".	Comunicar el código de avería indicado a la empresa instaladora de calefacción.
El símbolo "▲" y "F02" parpadean en la pantalla. El quemador no se enciende.	Desbloquear el quemador: consultar página 20. Si la avería se produce de nuevo, informar a la empresa instaladora de su calefacción.  Peligro Las averías no solucionadas pueden tener consecuencias mortales. No desbloquear varias veces el quemador en intervalos cortos de tiempo. Si la avería se produce de nuevo, informar a la empresa instaladora de calefacción. La empresa instaladora de calefacción puede analizar la causa y subsanar el fallo.
Aire en la instalación de calefacción.	Purgar el radiador.
El quemador está desconectado. Se ha producido un atasco en el suministro de aire o en la salida de humos.	Informar a la empresa instaladora de calefacción.

Habitaciones demasiado calientes

Posibles causas	Solución
La regulación o el regulador de temperatura ambiente están mal ajustados.	Comprobar y corregir la temperatura ambiente o la temperatura de impulsión.  Instrucciones de servicio del regulador de temperatura ambiente
En el display aparece el símbolo "▲".	Comunicar el código de avería a la empresa instaladora de calefacción.

No hay A.C.S.

Posibles causas	Solución
La instalación de calefacción está apagada.	▪ Conectar el interruptor de alimentación. ▪ Conectar el interruptor principal, si lo hubiera (situado fuera del cuarto de caldera). ▪ Conectar el fusible de la distribución del circuito eléctrico (fusible general).
La regulación está mal ajustada.	Comprobar y corregir la temperatura de A.C.S.
En el display aparece el símbolo "▲".	Comunicar el código de avería indicado a la empresa instaladora de calefacción.
El símbolo "▲" y "F02" parpadean en la pantalla. El quemador no se enciende.	Deshacer el bloqueo del quemador: consultar página 20. Si la avería se produce de nuevo, informar a la empresa instaladora de su calefacción.  Peligro Las averías no solucionadas pueden tener consecuencias mortales. No desbloquear el quemador varias veces en intervalos cortos de tiempo. Si la avería se produce de nuevo, informar a la empresa instaladora de calefacción. La empresa instaladora de calefacción puede analizar la causa y subsanar el fallo.
"Elemento filtrante" sucio	Es necesario que la empresa instaladora compruebe/cambie el elemento filtrante.

A.C.S. demasiado caliente

Posibles causas	Solución
La regulación está mal ajustada.	Comprobar y corregir la temperatura de A.C.S.

"▲" y el código de avería parpadean

Posibles causas	Solución
El quemador no se enciende.	Deshacer el bloqueo del quemador: consultar página 20. Si la avería se produce de nuevo, informar a la empresa instaladora de su calefacción.  Peligro Las averías no solucionadas pueden tener consecuencias mortales. No desbloquear el quemador varias veces en intervalos cortos de tiempo. Si la avería se produce de nuevo, informar a la empresa instaladora de calefacción. La empresa instaladora de calefacción puede analizar la causa y subsanar el fallo.

¿Qué hacer?

“▲” aparece en la pantalla

Posibles causas	Solución
Avería en la instalación de calefacción	Comunicar el código de avería a la empresa instaladora de calefacción.

Limpieza

Los equipos se pueden limpiar con un limpiador doméstico convencional (no utilice detergentes abrasivos). La superficie de la unidad de mando puede limpiarse con un paño de microfibras.

Inspección y mantenimiento

La inspección y el mantenimiento de una instalación de calefacción vienen prescritos en el RITE y por las normas DIN 4755 y DIN EN 806-5.

El mantenimiento regular garantiza un servicio de calefacción exento de perturbaciones, económico y poco contaminante. Cada 2 años como máximo, una empresa instaladora autorizada ha de efectuar el mantenimiento de la instalación de calefacción. Por este motivo, recomendamos suscribir un contrato de inspección y mantenimiento con la empresa instaladora.

Del equipo

Al aumentar la suciedad de la caldera, se eleva la temperatura de humos y, con ella, la pérdida energética. Le recomendamos limpiar el equipo anualmente.

Filtro de entrada de agua sanitaria (obligatorio)

Por razones de higiene proceda del siguiente modo:

- En los filtros que no se pueden lavar a contracorriente, el elemento filtrante se debe cambiar cada 6 meses (efectúe una inspección visual cada 2 meses).
- Los filtros que se pueden lavar a contracorriente se deben lavar cada 2 meses.

Cables de conexión dañados

Si están dañados los cables de conexión del equipo o de los accesorios instalados externamente, estos deben sustituirse por cables de conexión de Viessmann. Informar a la empresa instaladora.

Explicaciones de los términos

Programa de funcionamiento

Con el programa de funcionamiento se puede determinar, p. ej. lo siguiente:

- Cómo calentar las habitaciones.
- Si se produce A.C.S.

Curva de calefacción

Las curvas de calefacción (1 a 7) representan la relación entre la temperatura exterior, el valor de consigna de la temperatura ambiente y la temperatura de impulsión. Cuanto más baja es la temperatura exterior, más alta es la temperatura de impulsión.

Para garantizar una producción de calor suficiente a cualquier temperatura exterior y con un consumo mínimo de energía, se han de tener en cuenta las características de la vivienda y de la instalación. Para ello, la empresa instaladora ajusta la curva de calefacción, consultar la página 17.

- Ⓒ 3
- Ⓓ 4
- Ⓔ 5 (E.SUM.)
- Ⓕ 6
- Ⓖ 7

Ajustado en el estado de suministro (E.SUM.):

- Curva calefacción = 5

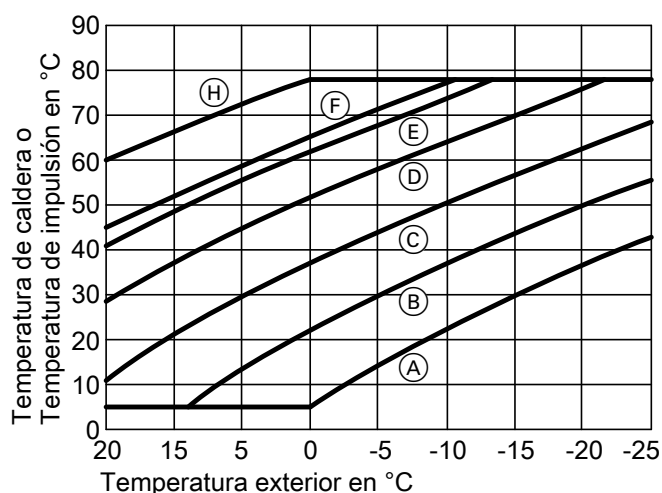


Fig. 4

- Ⓐ 1
- Ⓑ 2

Circuito de calefacción

Un circuito de calefacción es un circuito cerrado entre el generador de calor y los radiadores por el que circula el agua de calefacción.

Una instalación puede tener varios circuitos de calefacción. P. ej. un circuito de calefacción para las habitaciones de la vivienda y un circuito de calefacción para las habitaciones de una vivienda adjunta.

Bomba del circuito de calefacción

Bomba para hacer circular el agua de calefacción por el circuito de calefacción

Explicaciones de los términos (continuación)

Temperatura ambiente

- Temperatura ambiente normal o de confort:
Ajustar la temperatura ambiente normal o de confort para las horas diurnas en las que se está en casa.
- Temperatura ambiente reducida:
Ajustar la temperatura ambiente reducida para los periodos de ausencia de la vivienda o durante la noche, consultar "Servicio de calefacción".

Valor de consigna de la temperatura

Temperatura preajustada que se ha de alcanzar, p. ej., valor de consigna de la temperatura de A.C.S.

Filtro de agua sanitaria

Dispositivo que retiene las partículas sólidas del agua sanitaria. El filtro de agua sanitaria está montado en la tubería de alimentación de agua fría que va al equipo de calefacción.

Temperatura de impulsión

La temperatura de impulsión es aquella con la que el agua de calefacción entra en un componente de la instalación, p. ej., el circuito de calefacción.

Indicaciones sobre la eliminación correcta de las baterías

Eliminación del embalaje

La eliminación del embalaje de los productos Viessmann corresponde a la empresa instaladora.

Desconexión y eliminación definitivas de la instalación de calefacción

Los productos de Viessmann son reciclables. Los componentes y los combustibles de la instalación de calefacción no se deben tirar a la basura.

Diríjase a la empresa instaladora para la eliminación adecuada de la instalación antigua.

Indicaciones necesarias sobre la eficiencia energética

La información requerida sobre eficiencia energética de acuerdo con la directiva de la UE sobre el diseño ecológico de productos relacionados con la energía se puede encontrar como apéndice a estas instrucciones de uso y con la ayuda del n.º de fabricación del aparato bajo **www.vibooks.de**.

Índice alfabético

¿		F	
¿Qué hacer si.....	22	Filtro (agua sanitaria).....	27
		Filtro de agua sanitaria.....	27
A		G	
Agua caliente.....	23	Glosario.....	26
Agua demasiado caliente.....	23		
Agua demasiado fría.....	23	H	
Ahorro de energía (consejos).....	12	Habitaciones calientes.....	22
Ajustar las curvas de calefacción.....	17	Habitaciones demasiado calientes.....	22
Ajuste de fábrica.....	11		
Ajuste de la calefacción.....	16	I	
Ajuste de la temperatura de A.C.S.....	18	Inclinación de la curva de calefacción.....	26
Apagado.....	26	Indicaciones básicas.....	13
Avería.....	20, 22, 23, 24	Indicaciones de limpieza.....	25
		Indicaciones sobre la eficiencia energética.....	27
B		Indicador de presión.....	21
Bomba		Información.....	10
– Circuito de calefacción.....	26	Información legal.....	19
Bomba del circuito de calefacción.....	26	Información sobre el producto.....	10
Botones.....	14	Inspección.....	25
C		L	
Calefacción		Licencias.....	11, 19
– Ajuste de fábrica.....	11, 12	Licencias Open Source.....	19
Circuito de calefacción.....	26	Limpieza.....	25
Conectar		Lugar de emplazamiento.....	11
– calefacción.....	16		
– la instalación.....	21	M	
– Producción de A.C.S.....	18	Manejo.....	13
Conectar calefacción.....	16	Manómetro.....	21
Conectar el generador de calor.....	21	Mantenimiento.....	25
Conectar la producción de A.C.S.....	18		
Conexión.....	21	N	
Confort (consejos).....	12	No hay agua caliente.....	23
Consulta			
– Avisos de error.....	20	P	
– Información.....	19	Pantalla de inicio.....	13
Consulta de los datos de funcionamiento.....	19	Preajuste.....	11
Contrato de mantenimiento.....	25	Primera puesta en funcionamiento.....	11
Corte en el suministro eléctrico.....	12	Producción de A.C.S.	
Cuartos demasiado fríos.....	22	– Ahorro de energía.....	12
Cuartos fríos.....	22	– Ajuste de fábrica.....	12
Curva de calefacción		Programa de funcionamiento	
– Explicación.....	26	– Explicación de los términos.....	26
		Programas de funcionamiento.....	15
D		Protección antihielo.....	12, 16
Declaración de acabado final.....	11	Puesta en funcionamiento.....	11, 21
Desbloquear el quemador.....	20		
Desconectar		R	
– Producción de A.C.S.....	18	Responsabilidad.....	8
Desconectar la producción de A.C.S.....	18		
Desconexión de la		S	
– calefacción.....	16	Servicio de invierno.....	26
Desconexión de la calefacción.....	16	Servicio de verano.....	26
Desplazamiento paralelo de la curva de calefacción.....	26	Símbolos.....	9
E			
Eficiencia energética.....	27		
Explicaciones de los términos.....	26		

Índice alfabético (continuación)**T**

Temperatura	
– Temperatura de consigna.....	27
Temperatura de consigna.....	27
Temperatura de impulsión.....	27
Temperaturas ambiente.....	11
Third Party Software.....	19

U

Uso admisible.....	10
--------------------	----





Su persona de contacto

Para consultas o trabajos de mantenimiento y reparación en la instalación, ponerse en contacto con la empresa instaladora. En la página de internet www.viessmann.de, por ejemplo, se pueden encontrar empresas instaladoras.



Viessmann, S.L.
Sociedad Unipersonal
C/ Sierra Nevada, 13
Área Empresarial Andalucía
28320 Pinto (Madrid)
Teléfono: 902 399 299
Fax: 916497399
www.viessmann.es